

Cleaning & Sterilization Processing Instructions		EN
Initial treatment at the time of use	Sterilization is required before every use.	
Preparation before cleaning	Wipe device with 70% IPA soaked gauze.	
Cleaning	Place device in an ultrasonic cleaner with the detergent listed below:	
	<b>Detergent</b>	<b>Cleaning Time</b>
	Henry Schein General Purpose Cleaner or equivalent product	2-10 mins
Rinsing	Rinse device with warm water to remove detergent for 1-2 mins.	
Drying	Dry with gauze. Air dry 30 mins.	
Maintenance, inspection and testing	Visually inspect that the device is not bent or damaged and free of debris. If debris is present repeat cleaning process.	
Packaging	Place selected device in approved sterilization packaging (ISO11407 & ISO11607).	
Sterilization	Place sterilization package in autoclave using the following settings:	
	<b>Cycle Type</b>	<b>Minimum Sterilization Exposure Time</b>
	<b>Minimum Sterilization Exposure Temperature</b>	<b>Minimum Dry Time</b>
	Pre-vacuum 3 mins	132°C /270°F 20 mins
	Do not overload the sterilizer.	
Storage	Keep device in sterilized packaging until ready for use. Keep out of sunlight and moisture.	
Additional information	If sterilization packaging is compromised, repeat sterilization process. This procedure was validated by an independent and accredited laboratory.	

Instrucciones de procesamiento de limpieza y esterilización		ES
Tratamiento inicial en el momento de su uso	Se requiere esterilización antes de cada uso.	
Preparación antes de la limpieza	Limpie el dispositivo con una gasa humedecida en IPA al 70%.	
Limpieza	Coloque el dispositivo en un limpiador ultrasónico con el detergente listado a continuación.	
	<b>Detergente</b>	<b>Tiempo de limpieza</b>
	Limpiador General Henry Schein o producto equivalente	2 a 10 mins
Enjuague	Enjuague el dispositivo con agua caliente para eliminar el detergente durante 1 a 2 minutos.	
Secado	Seque con una gasa. Seque al aire durante 30 mins.	
Mantenimiento, inspección y prueba	Inspeccione visualmente el dispositivo para comprobar que no está doblado o dañado y esté libre de residuos. Si observa residuos, repita el proceso de limpieza.	
Embalaje	Coloque el dispositivo seleccionado en un embalaje de esterilización aprobado (ISO11407 y ISO11607).	
Esterilización	Coloque el paquete de esterilización en el autoclave usando los siguientes ajustes:	
	<b>Tipo de ciclo</b>	<b>Tiempo de exposición a esterilización mínimo</b>
	<b>Temperatura mínima de exposición a esterilización</b>	<b>Tiempo de secado mínimo</b>
	Pre-vacío 3 mins	132°C /270°F 20 mins
	No sobrecargue el esterilizador.	
Almacenamiento	Mantenga el dispositivo en su paquete esterilizado hasta su uso. Mantenga alejado de la luz solar y la humedad.	
Información adicional	Si el embalaje de esterilización está dañado, repita el proceso de esterilización. Este procedimiento ha sido validado por un laboratorio independiente y acreditado.	

Instruksjoner for rengjøring og steriliseringsprosess		NO
Innledende behandling ved tidspunkt for bruk	Sterilisering er påkrevd før hver bruk.	
Forberedelser før rengjøring	Tørk av enheten med gas som er fuktet med 70% IPA.	
Rengjøring	Plasser enheten i ultralydrensjøring med vaskemiddel som er angitt nedenfor:	
	<b>Vaskemiddel</b>	<b>Rengjøringstid</b>
	Henry Schein allrengjøring eller tilsvarende produkt	2-10 min
Skyling	Skyll enheten med varmt vann i 1-2 min for å fjerne vaskemiddel.	
Tørring	Tørk med gas. Lufttørk i 30 min.	
Vedlikehold, inspeksjon og testing	Se etter at enheten ikke er bøyd eller skadet og at den er fri for urenheter. Hvis det finnes urenheter, gjenta rengjøringsprosessen.	
Emballasje	Plasser valgt enheten i godkjent steriliseringsemballasje (ISO11407 og ISO11607).	
Sterilisering	Plasser steriliseringsemballasjen i autoklav og bruk følgende innstillinger:	
	<b>Syklustype</b>	<b>Minimum steriliserings-eksponeringstid</b>
	<b>Minimum steriliserings-eksponeringstemperatur</b>	<b>Minimum tørketid</b>
	Forvakuum 3 min	132°C /270°F 20 min
	Ikke overbelast steriliseringsapparatet.	
Oppbevaring	Oppbevar enheten i sterilisert emballasje inntil den skal brukes. Holdes unna sollys og fukt.	
Tilleggsinformasjon	Gjenta steriliseringsprosessen hvis steriliseringsemballasjen er kompromittert. Denne prosedyren er validert av et uavhengig og godkjent laboratorium.	

Verarbeitungsanleitung Reinigung und Sterilisierung		DE
Erstbehandlung zum Zeitpunkt der Verwendung	Vor jedem Gebrauch ist eine Sterilisierung erforderlich.	
Vorbereitung vor der Reinigung	Wischvorrichtung aus mit 70-prozentigem Isopropylalkohol getränkter Gaze.	
Reinigung	Instrument in ein Ultraschallbad mit den unten aufgeführten Reinigungsmittel geben:	
	<b>Reinigungsmittel</b>	<b>Reinigungsdauer</b>
	Henry Schein Allzweckreiniger oder gleichwertiges Produkt	2-10 Min.
Ausspülen	Instrument zum Entfernen des Reinigungsmittels mit warmen Wasser 1-2 Min. lang ausspülen	
Trocknen	Mit Gaze trocknen. 30 Minuten lang lufttrocknen lassen.	
Instandhaltung, Inspektion und Test	Sichtprüfung durchführen, dass das Instrument nicht verbogen, schadhaft und frei von Ablagerungen ist. Bei vorhandenen Ablagerungen den Reinigungsvorgang wiederholen.	
Verpackung	Das ausgewählte Instrument in eine zugelassene Sterilisationsverpackung (ISO11407 und ISO11607) legen.	
Sterilisierung	Sterilisierungsverpackung in Autoklav geben und folgende Einstellungen verwenden:	
	<b>Zyklusart</b>	<b>Mindestwert Einwirkungszeit für Sterilisierung</b>
	<b>Mindestwert Einwirkungs-temperatur für Sterilisierung</b>	<b>Mindestzeit für das Trocknen</b>
	Vorvakuum 3 Min.	132 °C /270 °F 20 Min.
	Den Sterilisator nicht überladen.	
Lagerung	Instrument in sterilisierter Verpackung lassen, bis es gebrauchsfertig ist. Von Sonnenlicht und Feuchtigkeit fernhalten.	
Zusätzliche Angaben	Den Sterilisierungsvorgang wiederholen, falls die Sterilisationsverpackung beeinträchtigt ist. Dieses Verfahren wurde durch ein unabhängiges und zugelassenes Labor validiert.	

Instruções de Processamento de Limpeza e Esterilização		PT
Tratamento inicial no momento da utilização	É necessário fazer uma esterilização antes de cada utilização.	
Preparação antes da limpeza	Limpe o dispositivo com uma gaze embebida em IPA a 70%.	
Limpeza	Coloque o dispositivo num limpador ultrassónico com o detergente listado abaixo:	
	<b>Detergente</b>	<b>Tempo de limpeza</b>
	Detergente de uso geral Henry Schein ou produto equivalente	2-10 minutos
Enxaguar	Enxague o aparelho com água morna para remover o detergente durante 1-2 minutos.	
Secar	Seque com gaze. Seque ao ar durante 30 minutos.	
Manutenção, inspeção e teste	Inspeccione visualmente se o dispositivo não está deformado ou danificado e se está livre de detritos. Se existirem detritos repita o processo de limpeza.	
Embalagem	Coloque o dispositivo seleccionado na embalagem de esterilização aprovada (ISO11407 e ISO11607).	
Esterilização	Coloque o pacote de esterilização em um autoclave usando as seguintes configurações:	
	<b>Tempo do ciclo</b>	<b>Tempo mínimo de exposição à esterilização</b>
	<b>Temperatura mínima de exposição à esterilização</b>	<b>Tempo de secagem mínimo</b>
	Pré-vácuo 3 minutos	132°C /270°F 20 minutos
	Não sobrecarregue o esterilizador.	
Armazenamento	Mantenha o dispositivo na embalagem esterilizada até estar pronto para uso. Mantenha protegido do calor e da umidade.	
Informação adicional	Se a embalagem de esterilização estiver comprometida, repita o processo de esterilização. Este procedimento foi validado por um laboratório independente e credenciado.	

Οδηγίες επεξεργασίας για καθαρισμό & αποστείρωση		EL
Αρχική επεξεργασία κατά τον χρόνο χρήσης	Απαιτείται αποστείρωση πριν από κάθε χρήση.	
Προετοιμασία πριν από τον καθαρισμό	Σκουπίστε το προϊόν με γάζα εμποτισμένη με ισοπροπυλική αλκοόλη (IPA) 70%.	
Καθαρισμός	Τοποθετήστε το προϊόν σε ανακινούμενη υπερήχων, χρησιμοποιώντας το παρακάτω απορρυπαντικό:	
	<b>Απορρυπαντικό</b>	<b>Χρόνος καθαρισμού</b>
	Καθαριστικό Henry Schein γενικής χρήσης ή αντίστοιχο προϊόν	2-10 λεπτά
Εκπλύση	Εκπλύνετε το προϊόν με χλιαρό νερό για 1-2 λεπτά, για να απομακρύνετε το απορρυπαντικό.	
Στέγνωμα	Στεγνώστε αποστράγγοντας με γάζα. Αφήστε το να στεγνώσει στον αέρα για 30 λεπτά.	
Συντήρηση, επιθεώρηση και έλεγχος	Επιθεωρήστε οπτικά το προϊόν και βεβαιωθείτε ότι δεν είναι λυγισμένο ή φθαρμένο και ότι δεν υπάρχουν κατάλοιπα. Αν υπάρχουν κατάλοιπα, επαναλάβετε τη διαδικασία καθαρισμού.	
Συσκευασία	Τοποθετήστε το επιλεγμένο προϊόν σε εγκεκριμένη συσκευασία αποστείρωσης (κατά ISO11407 & ISO11607).	
Αποστείρωση	Τοποθετήστε τη συσκευασία αποστείρωσης σε αυτόματο κλιβάνο με τις ακόλουθες ρυθμίσεις:	
	<b>Τύπος κύκλου</b>	<b>Ελάχιστος χρόνος έκθεσης σε αποστείρωση</b>
	<b>Ελάχιστη θερμοκρασία έκθεσης σε αποστείρωση</b>	<b>Ελάχιστος χρόνος στεγνώματος</b>
	Προκαταρκτικό κενό 3 λεπτά	132°C /270°F 20 λεπτά
	Μην υπερφορτώνετε τον κλιβάνο αποστείρωσης.	
Αποθήκευση	Διατηρείτε το προϊόν εντός της αποστειρωμένης συσκευασίας μέχρι τη χρήση. Να διατηρείται μακριά από την ηλιακή ακτινοβολία και την υγρασία.	
Επιπλέον πληροφορίες	Αν η συσκευασία αποστείρωσης παραβιαστεί, επαναλάβετε τη διαδικασία αποστείρωσης. Η διαδικασία αυτή έχει επικυρωθεί από ανεξάρτητο και πιστοποιημένο εργαστήριο.	

Instructions de traitement pour le nettoyage et la stérilisation		FR
Traitement initial au moment de l'utilisation	Une stérilisation doit être effectuée avant chaque utilisation.	
Préparation avant le nettoyage	Nettoyer l'appareil avec une gaze imbibée d'alcool isopropylique à 70 %.	
Nettoyage	Placer l'appareil dans un dispositif de nettoyage à ultrasons avec le détergent indiqué ci-dessous :	
	<b>Détergent</b>	<b>Durée de nettoyage</b>
	Nettoyant tout usage Henry Schein ou produit équivalent	2 à 10 min
Rinçage	Rincer l'appareil à l'eau tiède pour enlever le détergent pendant 1 à 2 minutes.	
Séchage	Sécher avec une gaze. Sécher à l'air pendant 30 minutes.	
Maintenance, inspection et test	Inspecter visuellement l'appareil pour confirmer qu'il n'est pas tordu, endommagé, ni encombré par des débris. Si des débris sont présents, répéter l'opération de nettoyage.	
Emballage	Placer l'appareil sélectionné dans un emballage de stérilisation approuvé (ISO11407 et ISO11607).	
Stérilisation	Placer l'emballage de stérilisation dans un autoclave en utilisant les paramètres suivants :	
	<b>Type de cycle</b>	<b>Durée minimale d'exposition de stérilisation</b>
	<b>Température minimale d'exposition de stérilisation</b>	<b>Durée minimale de séchage</b>
	Pré-vide 3 min	132 °C / 270 °F 20 min
	Ne pas surcharger le stérilisateur.	
Stockage	Stocker l'appareil dans un emballage stérilisé jusqu'à l'utilisation suivante. Tenir éloigné de la lumière du soleil et des moisissures.	
Informations supplémentaires	Si l'emballage de stérilisation est endommagé, répéter l'opération de stérilisation. Cette procédure a été validée par un laboratoire indépendant accrédité.	

Instruktioner för rengöring och sterilisering		SV
Första behandling vid tiden för användning	Sterilisering krävs före varje användning.	
Förberedelse före rengöring	Torka av enheten med 70 % IPA-indränkt gasväv.	
Rengöring och skötsel	Placera enheten i en rengöringsapparat med ultraljud tillsammans med nedan angivet rengöringsmedel:	
	<b>Rengöringsmedel</b>	<b>Rengöring och skötsel</b>
	Henry Schein rengöringsmedel för allmänt bruk eller likvärdig produkt	2–10 min.
Sköljning	Skölj enheten i varmt vatten i 1–2 min. för att avlägsna rengöringsmedel.	
Torkning	Torka av med gasväv. Lufttorka i 30 min.	
Underhåll, inspektion och testning	Kontrollera visuellt att enheten inte är krökt, skadad eller smutsig. Om den är smutsig, upprepas rengöringen.	
Förpackning	Placera vald enhet i godkänd steriliseringsförpackning (ISO11407 och ISO11607).	
Sterilisering	Placera steriliseringsförpackningen i autoklav med följande inställningar:	
	<b>Cykeltyp</b>	<b>Minimum exponeringstid för sterilisering</b>
	<b>Minimum exponerings-temperatur för sterilisering</b>	<b>Minimum torkningstid</b>
	Förvakuum 3 min.	132 °C 20 min.
	Överlasta inte sterilisatorn.	
Lagring	Förvara enheten i den steriliserade förpackningen tills den är klar för användning. Håll borta från solljus och fukt.	
Ytterligare information	Om steriliseringsförpackningen är skadad upprepas steriliseringen. Denna procedur validerades av ett oberoende och ackrediterat laboratorium.	

Инструкции за почистване и стерилизация		BG
Първоначално лечение по време на употреба	Необходима е стерилизация преди всяка употреба.	
Подготовка преди почистване	Избършете устройството с марля, напоена със 70% изопропилов спирт	
Почистване	Поставте устройството в почистващо устройство с ултразвук с почистващи препарати, изброени по-долу:	
	<b>Почистващ препарат</b>	<b>Време за почистване</b>
	Henry Schein Почистващо средство с общо предназначение или еквивалентен продукт	2-10 минути
Изплакване	Изплакнете устройството с топла вода за 1-2 минути, за да отстраните препарата.	
Сушене	Подсушете с марля. Подсушете на въздух за 30 минути.	
Поддръжка, проверка и изпитване	Визуално проверете дали устройството не е огънато или повредено и няма замърсявания. Ако има остралия, повторете процеса на почистване.	
Опаковка	Поставте избраното устройство в одобрена стерилизационна опаковка (ISO11407 и ISO11607).	
Стерилизиране	Поставте стерилизационния пакет в автоклав, като използвате следните настройки:	
	<b>Тип Цикъл</b>	<b>Минимално Време на Експозиция при Стерилизация</b>
	<b>Минимална Температура на Експозиция при Стерилизация</b>	<b>Минимално Време на Сушене</b>
	Предварителен вакуум 3 минути	132°C /270°F 20 минути
	Не претоварвайте стерилизатора.	
Съхранение	Съхранявайте устройството в стерилизирана опаковка, докато бъде готово за употреба. Пазете от слънчева светлина и влага.	
Допълнителна информация	Ако опаковката за стерилизация е нарушена, повторете процеса на стерилизация. Тази процедура е потвърдена от независима и акредитирана лаборатория.	

Verwerkingshandleiding voor reiniging en sterilisatie		NL
Eerste behandeling op het moment van gebruik	Sterilisatie is vereist voor elk gebruik.	
Vorbereiding vóór reiniging	Veeg het apparaat schoon met een in 70% IPA gedrenkt gaas.	
Reiniging	Plaats het apparaat in een ultrasonice reiniger met het onderstaande detergent:	
	<b>Detergent</b>	<b>Reinigingsduur</b>
	Henry Schein allesreiniger of een gelijksoortig product	2-10 min
Spoelen	Spoel het apparaat met warm water gedurende 1-2 minuten om het detergent te verwijderen.	
Drogen	Droog af met een gaasje. Laat 30 minuten aan de lucht drogen.	
Onderhoud, controle en testen	Kijk na of het apparaat niet gebogen of beschadigd is en vrij is van vuil. Herhaal het reinigingsproces als er nog vuilrestanten te zien zijn.	
Verpakking	Zet het geselecteerde apparaat in een goedgekeurde sterilisatieverpakking (ISO11407 en ISO11607).	
Sterilisatie	Plaats het sterilisatiepakket in een autoclaaf met behulp van de volgende instellingen:	
	<b>Cyclustype</b>	<b>Minimale sterilisatieduur</b>
	<b>Minimale sterilisatie-temperatuur</b>	<b>Minimale droogtijd</b>
	Pre-vacuüm 3 minuten	132°C /270°F 20 minuten
	Overlaad de sterilisator niet.	
Bewaring	Bewaar het apparaat in een steriele verpakking tot het klaar is voor gebruik. Hou het uit de buurt van zonlicht en vocht.	
Aanvullende informatie	Herhaal het sterilisatieproces als de sterilisatieverpakking aangetast is. Deze procedure werd gevalideerd door een onafhankelijk en erkend laboratorium.	

Vejledning om rengøring og sterilisering ved bearbejdning		DA
Inledende behandling ved anvendestidspunktet	Sterilisering er påkrævet inden enhver brug.	
Forberedelse inden rengøring	Aftør enheden med gaze, der er gennemvædet med 70 % IPA.	
Rengøring	Anbring enheden i en ultralydsrenser med den detergent, der er anført nedenfor:	
	<b>Detergent</b>	<b>Rensningstid</b>
	Henry Schein rengøringsmiddel til generelt brug eller tilsvarende produkt	2-10 min.
Skyllning	Skyl enheden med varmt vand i 1-2 minutter for at fjerne detergenten.	
Tørring	Tør med gaze. Lufttør i 30 min.	
Vedligeholdelse, inspektion og testning	Kontroller visuelt, at enheden ikke er bøjet eller beskadiget og fri for snavs. Hvis der er snavs, skal rengøringsprocessen gentages.	
Emballage	Placer den valgte enhed i godkendt steriliseringsemballage (ISO11407 og ISO11607).	
Sterilisation	Anbring steriliseringspakke i autoclave ved hjælp af følgende indstillinger:	
	<b>Cykeltid</b>	<b>Minimal eksponeringstid for sterilisering</b>
	<b>Minimal eksponerings-temperatur for sterilisering</b>	<b>Minimal tørretid</b>
	Prævakuum 3 min.	132°C /270 °F 20 min.
	Sterilisatoren må ikke overbelastes.	
Opbevaring	Opbevar enheden i steriliseret emballage, indtil den er klar til brug. Hold produktet væk fra sollys og fugt.	
Yderligere oplysninger	Hvis steriliseringsemballagen er kompromitteret, skal steriliseringsprocessen gentages. Denne procedure blev valideret af et uafhængigt og akkrediteret laboratorium.	

Upute za čišćenje i sterilizaciju		HR
Inicijalni tretman za vrijeme uporabe	Prije svake uporabe potrebna je strelizacija.	
Priprema prije čišćenja	Obrišite uređaj s gazom namočenom sa 70 % IPA.	
Čišćenje	Postavite uređaj u ultrazvučni čistač s deterdžentom navedenim u nastavku:	
	<b>Deterdžent</b>	<b>Vrijeme čišćenja</b>
	Henry Schein općenamjenski čistač ili sličan proizvod	2 do 10 minuta
Ispiranje	Ispirajte uređaj toplom vodom 1 do 2 minute kako bi uklonili deterdžent.	
Sušenje	Osušite gazom. Osušite na zraku 30 minuta.	
Održavanje, kontrola i testiranje	Vizualno provjerite da li je uređaj savijen, oštećen i bez krhotina. Ako primijetite krhotine ponovite proces čišćenja.	
Pakiranje	Odabereni uređaj stavite u odobreno sterilizirano pakiranje (ISO11407 i ISO11607).	
Sterilizacija	Stavite paket za sterilizaciju u autoklav pomoću sljedećih postavki:	
	<b>Tip ciklusa</b>	<b>Minimalno vrijeme za sterilizaciju</b>
	<b>Minimalna temperatura za sterilizaciju</b>	<b>Minimalno vrijeme sušenja</b>
	Prije vakuuma 3 minute	132°C /270°F 20 minuta
	Nemojte preopteretiti sterilizator.	
Pohrana	Uređaj čuvajte u steriliziranom pakiranju dok ga ne namjeravate upotrijebiti. Držite podalje od sunčeve svjetlosti i vlage.	
Dodatne informacije	Ako je pakiranje sterilizacije oštećeno ponovite postupak sterilizacije. Ovaj postupak potvrđen je od strane neovisnog i akreditiranog laboratorija.	

Istruzioni per il trattamento di pulizia e sterilizzazione		IT
Trattamento iniziale al momento dell'uso	Prima di ogni utilizzo, è necessaria la sterilizzazione.	
Preparazione prima della pulizia	Pulire il dispositivo con una garza imbevuta del 70% di alcol isopropilico.	
Pulizia	Collocare il dispositivo in un pulitore a ultrasuoni con il detergente elencato di seguito:	
	<b>Detergente</b>	<b>Tempo di pulizia</b>
	Henry Schein Detergente per uso generico o prodotto equivalente	2-10 min
Risciacquo	Risciacquare il dispositivo con acqua calda per rimuovere il detergente per 1-2 minuti.	
Asciugatura	Asciugare con una garza. Asciugare all'aria 30 minuti.	
Manutenzione, ispezione e prova	Ispezionare visivamente che il dispositivo non sia piegato, danneggiato e privo di detriti. Se sono presenti detriti, ripetere il procedimento di pulizia.	
Confezione	Porre il dispositivo selezionato nella confezione approvata per la sterilizzazione (ISO11407 e ISO11607).	
Sterilizzazione	Mettere la confezione per la sterilizzazione in autoclave utilizzando le seguenti impostazioni:	
	<b>Tipo di ciclo</b>	<b>Tempo di esposizione minimo alla sterilizzazione</b>
	<b>Temperatura di esposizione minima alla sterilizzazione</b>	<b>Tempo di asciugatura minimo</b>
	Prevuoto 3 min	132°C /270°F 20 min
	Non sovraccaricare lo sterilizzatore.	
Conservazione	Conservare il dispositivo nella confezione sterilizzata finché non è pronto per l'uso. Tenere lontano dalla luce solare e dall'umidità.	
Informazioni aggiuntive	Se la confezione per la sterilizzazione è compromessa, ripetere il processo di sterilizzazione. Questa procedura è stata convalidata da un laboratorio accreditato indipendente.	

Puhdistus- ja sterilointiohjeet		FI
Aloitushoito käytön aikana	Sterilointi on välttämätöntä ennen jokaista käyttökertaa.	
Esikäsitellyt ennen puhdistusta	Pyyhi laitetta 70 %seen IPA:an kastetulla sideharsolla.	
Puhdistus ja hoito	Aseta laite ultraäänipuhdistimeen ja lisää alla mainittua puhdistusainetta:	
	<b>Puhdistusaine</b>	<b>Puhdistus ja hoito</b>
	Henry Schein-yleispuhdistusaine tai muu vastaava tuote	2-10 min
Huhtelu	Poista puhdistusaine huuhtelemalla laitetta lämpimällä vedellä 1-2 min ajan.	
Kuivaus	Kuivaa sideharsolla. Ilmakuivaus 30 min.	
Ylläpito, tarkastus ja kokeilu	Tarkista silmämääräisesti, että laite ei ole taipunut, vaurioitunut eikä siinä ole jäänteitä. Mikäli laitteessa on jäänteitä, puhdista se uudelleen.	
Pakkaus	Laita laite hyäksyttyyn sterilointipakkaukseen (ISO11407 ja ISO11607).	
Sterilointi	Laita sterilointipakkaus autoklaaviin ja käytä seuraavia asetuksia:	
	<b>Jaksotyypit</b>	<b>Steriloinnille altistamisen vähimmäisaika</b>
	<b>Steriloinnille altistamisen vähimmäislämpötila</b>	<b>Kuivausaika vähintään</b>
	Pre-tyhjiö 3 min	132°C /270°F 20 min
	Älä kuormita sterilisaattoria liikaa.	
Varastointi	Pidä laite sterilointipakkauksessa kunnes se on käyttövalmis. Säilytä erossa auringonvalosta ja kosteudesta.	
Lisätiedot	Jos sterilointipakkaus on vaurioitunut, tee sterilointi uudelleen. Itsenäinen ja akkreditoitu laboratorio on vahvistanut nämä toimitusohjeet.	

Pokyny k čištění a sterilizaci		CS
Počáteční ošetření v době použití	Sterilizace je požadována před každým použitím.	
Příprava před čištěním	Zařízení otrete plynem nasáklou 70% roztokem IPA.	
Čištění	Postavte vložku do ultrazvukového čističe s čisticím prostředkem uvedeným níže:	
	<b>Čisticí prostředek</b>	<b>Doba čištění</b>
	Obecný čisticí Henry Schein nebo obdobný produkt	2 až 10 minut
Oplachování	Zařízení oplachujte po dobu 1 až 2 minut teplou vodou, aby došlo k odstranění čisticích prostředků.	
Sušení	Vys	



Puhastamise ja steriliseerimise töötlemisjuhised		ET								
Kasutamise ajal eeltöötlemine	Steriliseerimine on vajalik enne igat kasutuskorda.									
Ettevalmistus enne puhastamist	Pühkige seadet 70% IPA leotatud marliga.									
Puhastamine	Aetage seade koos allpool nimetatud puhastusvahendiga ultraheli puhastusse:									
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Puhastusvahend</th> <th>Puhastusaeg</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Henry Schein üldtastarbeline puhastusvahend või samaväärne toode</td> <td>2-10 minutit</td> </tr> </tbody> </table>	Puhastusvahend	Puhastusaeg	Henry Schein üldtastarbeline puhastusvahend või samaväärne toode	2-10 minutit					
Puhastusvahend	Puhastusaeg									
Henry Schein üldtastarbeline puhastusvahend või samaväärne toode	2-10 minutit									
Loputus	Puhastusvahendi eemaldamiseks loputage seadet 1-2 minutit sooja veega.									
Kuivatamine	Kuivatage marliga. Kuivatage õhu käes vähemalt 30 minutit.									
Hooldus, kontrollimine ja katsetamine	Kontrollige visuaalselt, ega seade ei ole paindunud või vigastatud ning ei ole ränke. Kui seade on ränene, siis puhastage see uuesti.									
Pakendamise	Asetage valitud toode heakskiidetud steriliseerimispakendisse (ISO11407 ja ISO11607).									
Steriliseerimine	Asetage steriliseerimispakend autoklaava, kasutades järgmisi sätteid:									
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Tsükli tüüp</th> <th>Minimaalne steriliseerimise kokkupuuteaeg</th> <th>Minimaalne steriliseerimise kokkupuute temperatuur</th> <th>Minimaalne kuivamisaaeg</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Eelvaakum</td> <td>3 minutit</td> <td>132 °C /270°F</td> <td>20 minutit</td> </tr> </tbody> </table>	Tsükli tüüp	Minimaalne steriliseerimise kokkupuuteaeg	Minimaalne steriliseerimise kokkupuute temperatuur	Minimaalne kuivamisaaeg	Eelvaakum	3 minutit	132 °C /270°F	20 minutit	
	Tsükli tüüp	Minimaalne steriliseerimise kokkupuuteaeg	Minimaalne steriliseerimise kokkupuute temperatuur	Minimaalne kuivamisaaeg						
	Eelvaakum	3 minutit	132 °C /270°F	20 minutit						
	Ärge koormake steriliseerijat üle.									
Hoidke seadet kuni kasutamiseni steriliseeritud pakendis. Ärge hoidke päikesevalguse ega niiskuse käes.										
Lisateave	Kui steriliseerimispakend on ohustatud, korrake steriliseerimisprotsessi. Käesoleva protseduuri tunnustas iseseisev ja volitatud laboratoorium.									

Instrucțiuni de procesare pentru curățare și sterilizare		RO								
Tratament inițial la momentul utilizării	Sterilizarea este obligatorie înainte de fiecare utilizare.									
Pregătire înainte de curățare	Ștergeți dispozitivul cu un tifon umezit în soluție 70% cu alcool izopropilic.									
Curățare	Positionați dispozitivul într-un curățător cu ultrasunete cu detergentul indicat mai jos:									
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Detergent</th> <th>Perioadă de curățare</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Detergent universal Henry Schein sau un produs echivalent</td> <td>2-10 min.</td> </tr> </tbody> </table>	Detergent	Perioadă de curățare	Detergent universal Henry Schein sau un produs echivalent	2-10 min.					
Detergent	Perioadă de curățare									
Detergent universal Henry Schein sau un produs echivalent	2-10 min.									
Clătire	Clătiți dispozitivul cu apă caldă, timp de 1-2 min., pentru a îndepărta detergentul.									
Uscare	Uscăți cu tifon. Uscăți la aer timp de 30 min.									
Întreținere, inspecție și testare	Inspectați vizual dacă dispozitivul este indoit sau deteriorat și nu conține resturi. Dacă există resturi, repetați procesul de curățare.									
Ambalare	Positionați dispozitivul selectat în ambalajul de sterilizare aprobat (ISO11407 și ISO11607).									
	Positionați ambalajul de sterilizare în autoclavă, utilizând următoarele setări:									
Sterilizare	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Tip de ciclu</th> <th>Perioada minimă de expunere la sterilizare</th> <th>Temperatura minimă de expunere la sterilizare</th> <th>Perioada minimă de uscare</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Previdare</td> <td>3 min.</td> <td>132 °C /270 °F</td> <td>20 min.</td> </tr> </tbody> </table>	Tip de ciclu	Perioada minimă de expunere la sterilizare	Temperatura minimă de expunere la sterilizare	Perioada minimă de uscare	Previdare	3 min.	132 °C /270 °F	20 min.	
	Tip de ciclu	Perioada minimă de expunere la sterilizare	Temperatura minimă de expunere la sterilizare	Perioada minimă de uscare						
Previdare	3 min.	132 °C /270 °F	20 min.							
Nu supraîncălcați sterilizatorul.										
Depozitare	Păstrați dispozitivul în ambalajul de sterilizare până când este gata de utilizare. Feriți de lumina soarelui și umezeală.									
Informații suplimentare	Dacă ambalajul de sterilizare este compromis, repetați procesul de sterilizare. Prezenta procedură a fost validată de un laborator independent și acreditat.									

清洁和灭菌处理说明		ZH								
使用时初步处理	每次使用前都需要灭菌。									
清洁前准备	用 70% IPA 浸湿的纱布擦拭设备。将设备放入使用下列洗涤剂 的超声波清洗器中：									
清洁	<table border="1"> <thead> <tr> <th>洗涤剂</th> <th>清洁时间</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Henry Schein 通用清洁剂或同等产品</td> <td>2-10 分钟</td> </tr> </tbody> </table>	洗涤剂	清洁时间	Henry Schein 通用清洁剂或同等产品	2-10 分钟					
	洗涤剂	清洁时间								
Henry Schein 通用清洁剂或同等产品	2-10 分钟									
漂洗	用温水漂洗设备 1-2 分钟，以去除洗涤剂。									
干燥	用纱布擦干。风干 30 分钟。									
维护、检查和测试	目视检查设备，确保其未弯曲或受到损坏且无尘。如果有尘埃，则重复执行清洁过程。									
包装	将选定的设备放入经批准的灭菌包装 (ISO11407 和 ISO11607) 中。									
灭菌	将灭菌包装放入高压灭菌器中，使用以下设置：									
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>循环类型</th> <th>最短灭菌暴露时间</th> <th>最低灭菌暴露温度</th> <th>最短干燥时间</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>预抽真空</td> <td>3 分钟</td> <td>132°C /270°F</td> <td>20 分钟</td> </tr> </tbody> </table>	循环类型	最短灭菌暴露时间	最低灭菌暴露温度	最短干燥时间	预抽真空	3 分钟	132°C /270°F	20 分钟	
	循环类型	最短灭菌暴露时间	最低灭菌暴露温度	最短干燥时间						
	预抽真空	3 分钟	132°C /270°F	20 分钟						
	不要使灭菌器过载。									
不使用时将设备存放在灭菌包装中。避免阳光和潮湿。										
如果灭菌包装受损，请重复执行灭菌过程。该程序由独立且经认可的实验室验证。										

Tisztítás és sterilizálás kezelési utasítások		HU								
Kezdeti kezelés a használat idején	Sterilizálás szükséges minden használat előtt.									
Előkészületek tisztítás előtt	Törölje le az eszközt 70%-os izopropil-alkoholba áztatott gézzel.									
Tisztítás	Helyezze az eszközt ultrahangos tisztítóba az alább felsorolt mosószerrel:									
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Mosószer</th> <th>Tisztítási idő</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Henry Schein általános célú tisztító vagy azazal egyenértékű termék</td> <td>2-10 perc</td> </tr> </tbody> </table>	Mosószer	Tisztítási idő	Henry Schein általános célú tisztító vagy azazal egyenértékű termék	2-10 perc					
Mosószer	Tisztítási idő									
Henry Schein általános célú tisztító vagy azazal egyenértékű termék	2-10 perc									
Öblítés	A mosószer eltávolításához öblítse le az eszközt meleg vízzel 1-2 percre.									
Szárítás	Szárítsa gézzel. Szárítsa levegőn 30 percig.									
Karbantartás, ellenőrzés és tesztelés	Ellenőrizze vizuálisan, hogy az eszköz nem hajlott meg, nem sérült, és nincs rajta törmék. Ha van rajta törmék, ismételje meg a tisztítási eljárást.									
Csomagolás	Helyezze a kiválasztott eszközt engedélyezett sterilizáló csomagolóba (ISO 11407 és ISO 11607).									
Sterilizálás	Helyezze a sterilizáló csomagot egy hősterilizálóba a következő beállításokkal:									
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Ciklus típusa</th> <th>Minimális sterilizálási idő</th> <th>Minimális sterilizálási hőmérséklet</th> <th>Minimális szárítási idő</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Elővákuum</td> <td>3 perc</td> <td>132 °C /270 °F</td> <td>20 perc</td> </tr> </tbody> </table>	Ciklus típusa	Minimális sterilizálási idő	Minimális sterilizálási hőmérséklet	Minimális szárítási idő	Elővákuum	3 perc	132 °C /270 °F	20 perc	
	Ciklus típusa	Minimális sterilizálási idő	Minimális sterilizálási hőmérséklet	Minimális szárítási idő						
	Elővákuum	3 perc	132 °C /270 °F	20 perc						
	Ne terhelje túl a sterilizátort.									
Tárolás	Tartsa az eszközt sterilizáló csomagolásban a felhasználásig. Ne tegye ki napfénynek vagy nedvességnek.									
További információk	Ha a sterilizáló csomagolás megsérült, ismételje meg a sterilizálási folyamatot. Ezt az eljárást független és akkreditált laboratórium validálta.									

Pokyny na spracovanie čistenia a sterilizácie		SK							
Počiatočné ošetrenie v čase použitia	Pred každým použitím sa vyžaduje sterilizácia.								
Príprava pred čistením	Zariadenie utrite zo 70% IPA namočenou gázou.								
Čistenie	Zariadenie vložte do ultrazvukového čističa s čistiacim prostriedkom uvedeným nižšie:								
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Čistiaci prostriedok</th> <th>Čas čistenia</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Henry Schein univerzálny čistiaci prostriedok alebo ekvivalentný produkt</td> <td>2-10 min</td> </tr> </tbody> </table>	Čistiaci prostriedok	Čas čistenia	Henry Schein univerzálny čistiaci prostriedok alebo ekvivalentný produkt	2-10 min				
Čistiaci prostriedok	Čas čistenia								
Henry Schein univerzálny čistiaci prostriedok alebo ekvivalentný produkt	2-10 min								
Oplachovanie	Pre odstránenie čistiaceho prostriedku zariadenie oplachujte teplou vodou 1-2 min.								
Sušenie	Vysušte s gázou. Vysušte na vzduchu 30 min.								
Údržba, kontrola a testovanie	Vizuálne skontrolujte či zariadenie nie je zakrivené alebo poškodené a je bez zvyškov. Ak sú prítomné zvyšky, opakujte čistiaci proces.								
Obal	Zvolené zariadenie vložte do schváleného sterilizačného obalu (ISO11407 a ISO11607).								
Sterilizácia	Sterilizčný obal vložte do autoklávy za použitia nasledovných nastavení:								
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Typ cyklu</th> <th>Minimálny čas vystavenia sterilizácii</th> <th>Minimálna teplota vystavenia sterilizácii</th> <th>Minimálny čas sušenia</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Pred vákuová</td> <td>3 min</td> <td>132°C /270°F</td> <td>20 min</td> </tr> </tbody> </table>	Typ cyklu	Minimálny čas vystavenia sterilizácii	Minimálna teplota vystavenia sterilizácii	Minimálny čas sušenia	Pred vákuová	3 min	132°C /270°F	20 min
Typ cyklu	Minimálny čas vystavenia sterilizácii	Minimálna teplota vystavenia sterilizácii	Minimálny čas sušenia						
Pred vákuová	3 min	132°C /270°F	20 min						
Nepreťažujte sterilizátor.									
Skladovanie	Zariadenie ponechajte v sterilizovanom obale dokiaľ nebude pripravené na použitie. Chráňte pred sietňovým žiarením a vlhkosťou.								
Dodatočné informácie	Ak je sterilizačný obal kompromitovaný, opakujte sterilizačný proces. Tento postup bol potvrdený nezávislým a akreditovaným laboratóriom.								

クリーニングおよび殺菌処理方法		JA								
使用時の初回治療	毎回、使用する前に殺菌する必要があります。									
クリーニング前の準備	70% IPAに浸したガーゼで装置を拭いてください。									
クリーニング	下記の洗剤を入れた超音波クリーナーを使用してください。									
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>洗剤</th> <th>クリーニング時間</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Henry Schein汎用クリーナーまたは同等の製品</td> <td>2〜10分間</td> </tr> </tbody> </table>	洗剤	クリーニング時間	Henry Schein汎用クリーナーまたは同等の製品	2〜10分間					
洗剤	クリーニング時間									
Henry Schein汎用クリーナーまたは同等の製品	2〜10分間									
すすぎ	洗剤を取り除くため、お湯で1〜2分間、装置をすすいでください。									
乾燥	ガーゼで乾かします。30分間、空気乾燥させます。									
メンテナンス、点検、テスト	目視で点検し、装置が曲がったり損傷しておらず、破片がないことを確認します。破片がある場合は、クリーニング手順を繰り返してください。									
包装	特定の装置を認定殺菌パッケージに入れてください (ISO11407およびISO11607)。									
殺菌	以下の設定を使い、殺菌パッケージをオートクレープに入れます。									
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>サイクルのタイプ</th> <th>最低殺菌暴露時間</th> <th>最低殺菌暴露温度</th> <th>最低乾燥時間</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>プレ真空</td> <td>3分間</td> <td>132°C /270°F</td> <td>20分間</td> </tr> </tbody> </table>	サイクルのタイプ	最低殺菌暴露時間	最低殺菌暴露温度	最低乾燥時間	プレ真空	3分間	132°C /270°F	20分間	
	サイクルのタイプ	最低殺菌暴露時間	最低殺菌暴露温度	最低乾燥時間						
	プレ真空	3分間	132°C /270°F	20分間						
	殺菌機には詰め込みすぎないでください。									
装置は使用準備ができるまで殺菌パッケージに入れたままにしてください。日光や温度にさらさないようにしてください。										
殺菌パッケージに異常がある場合は殺菌プロセスを繰り返してください。この手順は独立した認定試験所で検証されています。										

追加情報

Tīrīšanas un sterilizēšanas procesa norādījumi		LV								
Sākotnējā apstrāde lietošanas brīdī	Pirms katras lietošanas ir nepieciešama sterilizēšana.									
Sagatavošana pirms tīrīšanas	Noslaukiet ierīci ar 70% IPA samitrinātu marli.									
Tīrīšana	Novietojiet ierīci ultraskaņas tīrītājā ar turpmāk norādīto tīrīšanas līdzekli:									
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Tīrīšanas līdzeklis</th> <th>Tīrīšanas laiks</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Henry Schein vispārēja nolūka tīrīšanas līdzekļi vai līdzvērtīgs produkts</td> <td>2-10 minūtes</td> </tr> </tbody> </table>	Tīrīšanas līdzeklis	Tīrīšanas laiks	Henry Schein vispārēja nolūka tīrīšanas līdzekļi vai līdzvērtīgs produkts	2-10 minūtes					
Tīrīšanas līdzeklis	Tīrīšanas laiks									
Henry Schein vispārēja nolūka tīrīšanas līdzekļi vai līdzvērtīgs produkts	2-10 minūtes									
Skalošana	Skalojiet ierīci ar siltu ūdeni 1-2 minūtes, lai atbrīvotu no tīrīšanas līdzekļa.									
Žāvēšana	Žāvējiet ar marli. Žāvējiet gaišā 30 minūtes.									
Apkope, pārbaude un testēšana	Vizuāli pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta un ir brīva no paliekām. Ja ir paliekas, atkārtojiet tīrīšanas procesu.									
Iepakojums	Ievietojiet ierīci apstiprinātā sterilizācijas iepakojumā (ISO11407 un ISO11607).									
Sterilizācija	Ielieciet sterilizācijas iepakojumu autoklavā, izmantojot šādus uzstādījumus:									
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Cikla veids</th> <th>Minimāls sterilizācijas iedarbības ilgums</th> <th>Minimāla sterilizācijas iedarbības temperatūra</th> <th>Minimāls žāvēšanas ilgums</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Īvietošana vakuumpakojumā</td> <td>3 minūtes</td> <td>132 °C /270 °F</td> <td>20 minūtes</td> </tr> </tbody> </table>	Cikla veids	Minimāls sterilizācijas iedarbības ilgums	Minimāla sterilizācijas iedarbības temperatūra	Minimāls žāvēšanas ilgums	Īvietošana vakuumpakojumā	3 minūtes	132 °C /270 °F	20 minūtes	
	Cikla veids	Minimāls sterilizācijas iedarbības ilgums	Minimāla sterilizācijas iedarbības temperatūra	Minimāls žāvēšanas ilgums						
	Īvietošana vakuumpakojumā	3 minūtes	132 °C /270 °F	20 minūtes						
	Nepārspojdijiet sterilizatoru.									
Uzglabāšana	Uzglabāt ierīci sterīlā iepakojumā, līdz gatava lietošana. Sargāt no tiešiem saules stariem un mitruma.									
Papildu informācija	Ja sterilizēšanas iepakojums ir bojāts, atkārtojiet sterilizēšanas procesu. Šo procedūru ir apstiprinājusi neatkarīga un akreditēta laboratorija.									

Navodila za čiščenje in sterilizacijo		SL							
Prvotno ravnanje ob času uporabe	Sterilizacija je obvezna pred vsako uporabo.								
Príprava pred dezinfekcijo	Sperite napravo z gazo, potopljeno v 70% IPA.								
Čiščenje	Dajte v ultrasonični čistilec s čistilnim sredstvom s spodaj navedenega seznama.								
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Čistilno sredstvo</th> <th>Čas čiščenja</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Čistilno sredstvo za splošno uporabo Henry Schein ali podobno</td> <td>2-10 mins</td> </tr> </tbody> </table>	Čistilno sredstvo	Čas čiščenja	Čistilno sredstvo za splošno uporabo Henry Schein ali podobno	2-10 mins				
Čistilno sredstvo	Čas čiščenja								
Čistilno sredstvo za splošno uporabo Henry Schein ali podobno	2-10 mins								
Spiranje	Za odstranjevanje čistilnega sredstva napravo spirajte s toplo vodo 1-2 minuti.								
Sušenje	Osušite z gazo. Sušite na zraku 30 minut.								
Vzdrževanje, pregled in preizkušanje	Vizualno preglejte napravo, da ni poškodovana ali umazana. Če je umazana, čiščenje ponovite.								
Embalaža	Namestite napravo v odobreno embalažo za sterilizacijo (ISO11407 in ISO11607).								
Sterilizacija	Embalažo za sterilizacijo dajte v avtoklavo s spodaj navedenimi nastavitvami:								
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Vrsta cikla</th> <th>Minimální čas izpostavitelnosti sterilizaciji</th> <th>Minimálna temperatura izpostavitelnosti sterilizaciji</th> <th>Minimální čas sušenja</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Pred-vakuum</td> <td>3 minute</td> <td>132°C /270°F</td> <td>20 minut</td> </tr> </tbody> </table>	Vrsta cikla	Minimální čas izpostavitelnosti sterilizaciji	Minimálna temperatura izpostavitelnosti sterilizaciji	Minimální čas sušenja	Pred-vakuum	3 minute	132°C /270°F	20 minut
Vrsta cikla	Minimální čas izpostavitelnosti sterilizaciji	Minimálna temperatura izpostavitelnosti sterilizaciji	Minimální čas sušenja						
Pred-vakuum	3 minute	132°C /270°F	20 minut						
Nepreťažujte sterilizatorja.									
Shranjevanje	Hranite napravo v sterilizirani embalaži do naslednje uporabe. Hranite zaščiten pred sončno svetlobo in vlago.								
Dodatne informacije	Če je morda prišlo do nepravilnosti med sterilizacijo, postopek ponovite. Ta postopek je bil potrjen v neodvisnem in potrjenem laboratoriju.								

คำแนะนำขั้นตอนการทำความสะอาดและกำจัดปราศจากเชื้อ		TH								
การปฏิบัติขั้นแรกเมื่อใช้งาน	จำเป็นต้องกำจัดปราศจากเชื้อก่อนการใช้งาน									
การเตรียมการก่อนการทำความสะอาด	เช็ดอุปกรณ์ด้วยผ้าชุบยา 70% IPA									
การทำความสะอาด	วางอุปกรณ์ในเครื่องทำความสะอาดคลื่นเสียงอัลตราโซนิกที่บรรจุยาทำความสะอาด:									
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>น้ำยาขัดพอก</th> <th>เวลาในการทำความสะอาด</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>น้ำยาทำความสะอาดพอกอุปกรณ์ Henry Schein หรือผลิตภัณฑ์เทียบเท่า</td> <td>2-10 นาที</td> </tr> </tbody> </table>	น้ำยาขัดพอก	เวลาในการทำความสะอาด	น้ำยาทำความสะอาดพอกอุปกรณ์ Henry Schein หรือผลิตภัณฑ์เทียบเท่า	2-10 นาที					
น้ำยาขัดพอก	เวลาในการทำความสะอาด									
น้ำยาทำความสะอาดพอกอุปกรณ์ Henry Schein หรือผลิตภัณฑ์เทียบเท่า	2-10 นาที									
การล้าง	ล้างอุปกรณ์ด้วยน้ำอุ่น 1-2 นาที เพื่อล้างน้ำยาทำความสะอาด									
การทำให้แห้ง	ใช้ผ้าซับยัดที่แห้ง ฟังให้แห้งเป็นเวลา 30 นาที									
การบำรุงรักษา การตรวจสอบ และการทดสอบ	ตรวจสอบด้วยสายตาว่าอุปกรณ์ไม่ได้คดหรือเสียหายและปราศจากอุปกรณ์ หากพบว่ามีสิ่งปนเปื้อน ให้กำจัดก่อนการทำความสะอาดซ้ำ									
การห่อหุ้ม	วางอุปกรณ์ที่ได้ทำความสะอาดแล้วใส่ในห่อหุ้มที่ได้รับการอนุมัติให้ใช้สำหรับอุปกรณ์ปราศจากเชื้อ (ISO11407 & ISO11607)									
การกำจัดปราศจากเชื้อ	ใช้ฟังก์ชันหรืออุปกรณ์ปราศจากเชื้อในเครื่องขึ้นอัตโนมัติตามที่กำหนดไว้:									
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>ประเภทของ</th> <th>เวลาดำเนินการเพื่อกำจัดปราศจากเชื้อ</th> <th>อุณหภูมิการบำบัดปราศจากเชื้อ</th> <th>เวลาดำเนินการทำให้แห้ง</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>เครื่องดึงสุญญากาศ</td> <td>3 นาที</td> <td>132°C /270°F</td> <td>20 นาที</td> </tr> </tbody> </table>	ประเภทของ	เวลาดำเนินการเพื่อกำจัดปราศจากเชื้อ	อุณหภูมิการบำบัดปราศจากเชื้อ	เวลาดำเนินการทำให้แห้ง	เครื่องดึงสุญญากาศ	3 นาที	132°C /270°F	20 นาที	
	ประเภทของ	เวลาดำเนินการเพื่อกำจัดปราศจากเชื้อ	อุณหภูมิการบำบัดปราศจากเชื้อ	เวลาดำเนินการทำให้แห้ง						
	เครื่องดึงสุญญากาศ	3 นาที	132°C /270°F	20 นาที						
	อย่าใส่อุปกรณ์ในเครื่องขึ้นยัดเยียดเกินไป									
อย่าใส่อุปกรณ์ในห่อหุ้มปราศจากเชื้อจนกว่าจะใช้งานเป็นที่แน่นอนและแห้งแล้ว										
หากมีห่อหุ้มปราศจากเชื้อ ใดก็ตามที่มองเห็นปราศจากเชื้อไม่ได้รับการรับรองแล้ว										

Valymo ir sterilizavimo proceso instrukcijos		LT								
Pradinis apdirbimas naudojimo metu	Prieš kiekvieną naudojimą būtina atlikti sterilizaciją.									
Paruošimas prieš valymą	Nuvalykite prietaisą su 70 <span> </span> % IPA išmirkyta marle.									
Valymas	Prietaisą įdėkite į ultragarinį valymo įtaisą su žemiau nurodytu plovikliu.									
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Ploviklis</th> <th>Valymo trukmė</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>„Henry Schein“ universalus valiklis ar panašus produktas</td> <td>2–10 min</td> </tr> </tbody> </table>	Ploviklis	Valymo trukmė	„Henry Schein“ universalus valiklis ar panašus produktas	2–10 min					
Ploviklis	Valymo trukmė									
„Henry Schein“ universalus valiklis ar panašus produktas	2–10 min									
Skalavimas	Skalaukite prietaisą šiltu vandeniu, kad nuplautumėte ploviklį 1–2 min.									
Džiovinimas	Nušuostykite marle. Leiskite džiūti ore 30 min.									
Priežiūra, patikra ir bandymas	Vizualiai patikrinki, ar prietaisas nesulenktas, nesugadintas ir ar nėra šiukšlių. Jei šiukšlių yra, pakartoti valymo procesą.									
Pakavimas	Pasirinkta prietaisą įdėkite į patvirtintą sterilizavimo pakuočę (ISO11407 ir ISO11607).									
Sterilizavimas	Sterilizavimo paketą į autoklavą įdėkite naudodami šiuos nustatymus:									
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Ciklo tipas</th> <th>Minimali sterilizavimo poveikio trukmė</th> <th>Minimali sterilizavimo poveikio temperatūra</th> <th>Minimalus džiovinimo laikas</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Išankstinis siurbimas</td> <td>3 min</td> <td>132 °C /270 °F</td> <td>20 min</td> </tr> </tbody> </table>	Ciklo tipas	Minimali sterilizavimo poveikio trukmė	Minimali sterilizavimo poveikio temperatūra	Minimalus džiovinimo laikas	Išankstinis siurbimas	3 min	132 °C /270 °F	20 min	
	Ciklo tipas	Minimali sterilizavimo poveikio trukmė	Minimali sterilizavimo poveikio temperatūra	Minimalus džiovinimo laikas						
	Išankstinis siurbimas	3 min	132 °C /270 °F	20 min						
	Neperkraukite sterilizatoriaus									
Sandėliavimas	Prietaisą laikykite sterilizuotoje pakuotėje, kol vėl bus paruoštas naudojimui. Laikyti atokiai nuo sulės ir drėgmės.									
Papildoma informacija	Jei pakuotės sterilizavimas pažeidžiamas, sterilizavimo procesą būtina pakartoti. Šią procedūrą patvirtino nepriklausoma akredituota laboratorija.									

Инструкции по очистке и стерилизации		RU							
Первоначальное обслуживание при использовании	Стерилизация требуется перед каждым использованием.								
Подготовка перед очисткой	Протрите устройство марлей, пропитанной на 70% изопропиловым спиртом.								
Очистка	Поместите устройство в ультразвуковой очиститель, добавив одно из перечисленных ниже моющих средств:								
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Моющее средство</th> <th>Время Очистки</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Henry Schein Моющее средство общего назначения или эквивалентный продукт</td> <td>2-10 мин.</td> </tr> </tbody> </table>	Моющее средство	Время Очистки	Henry Schein Моющее средство общего назначения или эквивалентный продукт	2-10 мин.				
Моющее средство	Время Очистки								
Henry Schein Моющее средство общего назначения или эквивалентный продукт	2-10 мин.								
Промывание	Промойте устройство теплой водой для удаления моющего средства в течение 1-2 минут.								
Сушка	Протрите сухой тканью. Просушите воздухом в течение 30 минут.								
Техническое обслуживание, проверка и тестирование	Визуально проверьте, что устройство не согнуто, не повреждено и не содержит мусора. При наличии мусора повторите процесс очистки.								
Упаковка	Поместите выбранное устройство в утвержденную стерилизационную упаковку (ISO11407 и ISO11607).								
Стерилизация	Поместите стерилизационную упаковку в автоклав, используя следующие настройки:								
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Тип цикла</th> <th>Минимальное время стерилизации</th> <th>Минимальная температура стерилизации</th> <th>Минимальное время сушки</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Формвакуумный цикл</td> <td>3 мин.</td> <td>132°C /270°F</td> <td>20 мин.</td> </tr> </tbody> </table>	Тип цикла	Минимальное время стерилизации	Минимальная температура стерилизации	Минимальное время сушки	Формвакуумный цикл	3 мин.	132°C /270°F	20 мин.
Тип цикла	Минимальное время стерилизации	Минимальная температура стерилизации	Минимальное время сушки						
Формвакуумный цикл	3 мин.	132°C /270°F	20 мин.						
Не перегружайте стерилизатор.									
Хранение	Храните устройство в стерилизованной упаковке до следующего использования. Храните вдали от солнечного света и влаги.								
Дополнительная информация	Если стерилизационная упаковка имеет дефекты, повторите процесс стерилизации. Эта процедура была подтверждена независимой и аккредитованной лабораторией.								

Temizleme ve Sterilizasyon İşleminin Geçirime Talimatları		TR								
Kullanım sırasında ilk işlem	Her kullanımdan önce sterilizasyon gerekir.									
Temizlemeden önce hazırlık	Cihazı %70 IPA'ya batırılmış gazlı bezle silin.									
Temizleme	Cihazı aşağıda belirtilen deterjanla birlikte ultrasonik temizleyiciye yerleştirin:									
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Deterjan</th> <th>Temizleme Süresi</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Henry Schein Genel Amaçlı Temizleyici veya muadili</td> <td>2–10 dk</td> </tr> </tbody> </table>	Deterjan	Temizleme Süresi	Henry Schein Genel Amaçlı Temizleyici veya muadili	2–10 dk					
Deterjan	Temizleme Süresi									
Henry Schein Genel Amaçlı Temizleyici veya muadili	2–10 dk									
Durulama	Deterjanı gidermek için 1–2 dk boyunca cihazı ılık suyla durulayın.									
Kurutma	Gazlı bezle kurutun. 30 dk kurumaya bırakın.									
Bakım, inceleme ve test	Cihazda eğilme ve hasar olmadığını ve kalıntı kalmadığını doğrulamak için göze inceleyin. Kalıntı varsa temizleme sürecini tekrar ediniz.									
Ambalajlama	Seçtiğiniz cihazı onaylı bir sterilizasyon ambalajına (ISO11407 ve ISO11607) yerleştirin.									
Sterilizasyon	Aşağıdaki ayarları kullanarak sterilizasyon ambalajını otoklava yerleştirin:									
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Döngü Tipi</th> <th>Minimum Sterilizasyon Maruziyet Süresi</th> <th>Minimum Sterilizasyon Maruziyet Sıcaklığı</th> <th>Minimum Kurutma Süresi</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Ön Vakum</td> <td>3 dk</td> <td>132°C/270°F</td> <td>20 dk</td> </tr> </tbody> </table>	Döngü Tipi	Minimum Sterilizasyon Maruziyet Süresi	Minimum Sterilizasyon Maruziyet Sıcaklığı	Minimum Kurutma Süresi	Ön Vakum	3 dk	132°C/270°F	20 dk	
	Döngü Tipi	Minimum Sterilizasyon Maruziyet Süresi	Minimum Sterilizasyon Maruziyet Sıcaklığı	Minimum Kurutma Süresi						
	Ön Vakum	3 dk	132°C/270°F	20 dk						
	Sterilizasyon cihazını aşırı yüklemeyin.									
Kullanıma hazır olana kadar cihazı sterilize ambalajında saklayın. Güneş ışığı ve nemden uzak tutun.										
Sterilizasyon ambalajı zarar görürse sterilizasyon sürecini tekrar ediniz.										
Ek bilgi	Bu prosedür, bağımsız ve akredite bir laboratuvar tarafından onaylanmıştır.									

Istruzioni per l'uso		MT								
Trattamento iniziale fil-hin tal-uzu	L-sterilizazzjoni hija meħtieġa kull darba qabel l-uzu.									
Il-preparazzjoni qabel il-tindif	Imsah l-apparat b'garza imxarrba f'70% IPA.									
Tindif	Poggj l-apparat f'taghmir tal-tindif ultrasoniku bid-deterġent imzied hawn isfel:									
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Deterġent</th> <th>Hin tal-Tindif</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Henry Schein Prodott tal-Tindif għal Uzu Ġenerali jew prodott ekwivalenti</td> <td>2-10 minuti</td> </tr> </tbody> </table>	Deterġent	Hin tal-Tindif	Henry Schein Prodott tal-Tindif għal Uzu Ġenerali jew prodott ekwivalenti	2-10 minuti					
Deterġent	Hin tal-Tindif									
Henry Schein Prodott tal-Tindif għal Uzu Ġenerali jew prodott ekwivalenti	2-10 minuti									
Tliħih	Lahlah l-apparat b'lima shun biex tnehhi d-deterġent għal 1-2 minuti.									
Tnixxif	Nixef b'biċċa garza. Nixef fil-arja għal 30 minuta.									
Manutenzjoni, spezzjoni u ttestjar	Vizwalment spezzjona li l-apparat mhux mgħawweg jew bil-hsara u li m'għandu l-ebda fraġ. Jekk hemm xi fraġ preżenti rrepeti l-proċess tal-tindif.									
Ippakkjar	Poggj l-apparat magħzul f'ippakkjar approvat għall-sterilizazzjoni i (ISO11407 u ISO11607).									
Sterilizazzjoni	Poggj l-pakkett għall-sterilizazzjoni fil-avtoklava bl-uzu tal-parametri li ġejjin:									
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Tip ta' Ciklu</th> <th>Hin Minimu ta' Esponiment għall-Sterilizazzjoni</th> <th>Temperatura Minima ta' Esponiment għall-Sterilizazzjoni</th> <th>Hin Minimu ta' Tnixxif</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Qabel il-Vakum</td> <td>3 minuti</td> <td>132°C /270°F</td> <td>20 minuta</td> </tr> </tbody> </table>	Tip ta' Ciklu	Hin Minimu ta' Esponiment għall-Sterilizazzjoni	Temperatura Minima ta' Esponiment għall-Sterilizazzjoni	Hin Minimu ta' Tnixxif	Qabel il-Vakum	3 minuti	132°C /270°F	20 minuta	
	Tip ta' Ciklu	Hin Minimu ta' Esponiment għall-Sterilizazzjoni	Temperatura Minima ta' Esponiment għall-Sterilizazzjoni	Hin Minimu ta' Tnixxif						
	Qabel il-Vakum	3 minuti	132°C /270°F	20 minuta						
	Nie preladawwajw sterlizatora.									
Żomm l-apparat fil-ippakkjar sterilizat sakemm ikun lest biex jintuza. Żomm li l'boġhod mid-dawl tax-xemx u l-umdiť.										
Jekk l-ippakkjar sterilizat ikun kompromess, irrepeti l-proċess tal-sterilizazzjoni.										
Informazzjoni addizzjonali	Din il-proċedura kienet ivalidata minn laboratorju indipendenti u akkreditat.									

||
||
||